

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea "Babeș-Bolyai" Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi române
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Limba și literatura spaniolă / Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLH6221 Limba spaniolă 6 (Lexicologie și Semantică)						
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. univ. dr. Dan Rujea						
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. univ. dr. Dan Rujea						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	6	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	1. Ob 2. DS

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	36	Din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar	12
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					16
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					16
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					16
Tutoriat					4
Examinări					4
Alte activități: Consultații					4
3.7 Total ore studiu individual	60				
3.8 Total ore pe semestru	96				
3.9 Numărul de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	• Sală de curs
5.2 De desfășurare a seminarului/laboratorului	• Sală de seminar; prezența la seminar - 75%

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C5.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii spaniole (B) în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de baza specifice limbii spaniole (B).</p> <p>C5.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analiza discursurilor orale și scrise în limba spaniolă (B), utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</p> <p>C5.3 Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel B2; producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel B2, adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</p> <p>C5.4 Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii spaniole, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare</p> <p>C5.6 Producerea de texte scrise și orale la nivel B2 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.</p>
Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională

7. Obiectivele disciplinei

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Cursul de Lexicologie și Semantică este destinat a oferi studenților un ansamblu de cunoștințe de ordin mai general, privitoare la normele de bază ale unor discipline moderne, precum și cunoștințe de ordin special, referitoare la caracterul specific al aplicării acestor norme în cadrul limbii spaniole.</p> <p>Cursul are de asemenea, un marcat caracter practico-aplicativ, prin faptul că el contribuie în mod semnificativ la îmbogățirea vocabularului precum și la inițierea unei linii de studii ce duc spre studierea limbajelor speciale, atât de apreciate astăzi, în condițiile globalizării. Prin urmare acest curs este foarte important pentru cei ce vor să asimileze cunoștințe legate de practica traducerilor și interpretării.</p>
7.2 Obiectivele specifice	<p>1. Cunoaștere și înțelegere (<i>(cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei)</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> – asimilarea terminologiei de bază, proprii lexicologiei și semanticii – înțelegerea noțiunilor fundamentale specifice domeniului și dezvoltarea capacității de utilizare

	<p>corectă și conștientă a acestora în vederea analizării fenomenelor ce apar în dezvoltarea vocabularului</p> <ul style="list-style-type: none"> – înțelegerea mecanismelor ce participă la evoluția lexicului limbii spaniole – dezvoltarea sistematică a competențelor lingvistice în domeniul vocabularului <p>2. Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, proiecte, procese, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> – explicarea diferitelor structurări pe care le suportă lexicul limbii spaniole, în funcție de criterii istorice, geografice, sociale, profesionale, etc. – interpretarea evoluției lexicului în interdependență cu evenimentele socio-economice și cu evoluția culturală a comunității – analizarea și distingerea fenomenelor generale în evoluția limbii de cele particulare, accidentale <p>3. Instrumental-aplicative (<i>proiectarea, conducerea și evaluarea activităților practice specifice; utilizarea unor metode, tehnici și instrumente de investigare și de aplicare</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> – deprinderea metodelor specifice de analiză a structurii unităților lexicale și de percepere corectă a relațiilor dintre ele – formarea deprinderilor de utilizare practică a competențelor de înțelegere și analiză a informației lexicale – familiarizarea cu tehnici avansate de consultare a lucrărilor lexicografice - exerciții practice <p>4. Atitudinale (<i>manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de domeniul științific / cultivarea unui mediu științific centrat pe valori și relații democratice / promovarea unui sistem de valori culturale, morale și civice / valorificarea optimă și creativă a propriului potențial în activitățile științifice / implicarea în dezvoltarea instituțională și în promovarea inovațiilor științifice / angajarea în relații de parteneriat cu alte persoane / instituții cu responsabilități similare / participarea la propria dezvoltare profesională</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> – dezvoltarea capacității de utilizare creativă a cunoștințelor în activitatea didactică – antrenarea în redactarea de miniglosare centrate pe probleme și dificultăți ale vorbitorilor români în însușirea lexicului limbii spaniole
--	--

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs 1. Definiția Lexicologiei. Legătura cu alte ramuri ale lingvisticii generale. Structura vocabularului spaniol.	Prelegere	
Curs 2. Metode și procedee de îmbogățire a vocabularului; Derivarea cu sufixe: sufixe nominale; sufixe verbale; clasificarea sufixelor după conținutul lor semantic; derivarea cu prefixe.	Prelegere	
Curs 3. Compunerea; compuși sintagmatici. Compunerea nominală	Prelegere	
Curs 4. Compunerea verbală. Parasinteza.	Prelegere	
Curs 5. Câmpul semantic; teoriile lui Humboldt și Cassirer. Tipologia câmpurilor semantice.	Prelegere	
Curs 6. Câmpurile lexicale; teoria lui E. Coseriu. Tipologia câmpurilor lexicale.	Prelegere	
Curs 7. Teoria lui Baldinger. Câteva teorii din lexicografia modernă.	Prelegere	
Curs 8. Tipologia structurilor lexematice. Transformări semantice (I): tipologia transformărilor semantice.	Prelegere	
Curs 9. Transformări semantice (II): metafora.	Prelegere	
Curs 10. Transformări semantice (III): hiperbola, metonimia, sinecdoca.	Prelegere	
Curs 11. Alte transformări semantice.	Prelegere	
Curs 12. Consecințele transformărilor semantice.	Prelegere	
Bibliografie 1. Eugenio de Bustos Gisbert, <i>La composición nominal en español</i> , Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca, 1986. 2. Manuel Alvar Ezquerra, <i>La formación de palabras en español</i> , Cuadernos de Lengua Española, Arco/Libros, S. L. Madrid, 1987. 3. Eugenio Coseriu, <i>Principios de Semántica estructural</i> , Gredos, Madrid, 1991. 4. F. R. Palmer, <i>La Semántica</i> , Gredos, Madrid, 1987. 5. Stephen Ullmann, <i>Principles of Semantics</i> , Glasgow University Publications, Glasgow, 1967. 6. Viorel Rujea, <i>Lexicología y Semántica del español</i> , ALC Media Group, Cluj-Napoca, 1999. 7. Manuel Alvar Ezquerra, <i>Lexicología y Lexicografía</i> , Ediciones Almar, S. A., Salamanca, 1983. 8. Eugenio Coseriu, <i>Gramática, semántica, universales</i> , Gredos, Madrid, 1987. 9. Eugenio Coseriu, <i>Lecciones de Lingüística general</i> , Gredos, Madrid, 1986. 10. John Lyons, <i>Semántica</i> (versión castellana de Ramón Cerdá), Ed. Teide, Barcelona, 1989.		
8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
Seminar 1. Derivarea cu prefixe.	Dialogul, explicația, munca individuală și corectarea	

	acesteia, participarea activă	
Seminar 2. Derivarea cu sufixe.	Dialogul, explicația, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 3. Compunerea. Parasinteza. Sigle și abrevieri.	Dialogul, explicația, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 4. Polisemie. Omonimie. Paronimie.	Dialogul, explicația, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 5. Sinonimie și antonimie. Neologisme.	Dialogul, explicația, munca individuală și corectarea acesteia, participarea activă	
Seminar 6. Evaluare – probă scrisă		
Bibliografie: 1. Castro, Francisca, <i>Uso de la gramática española</i> , Editorial Edelsa, 2002, p. 110-116. 2. Chireac, Silvia – Maria, <i>Limba spaniolă prin exerciții</i> , Editura Polirom, Iași, 2003, p. 57-111. 3. Gómez Torrego, Leonardo, <i>Manual de español correcto</i> , Editorial Arco / Libros, Madrid, 1993. 4. Moreno García, Concha, <i>Curso superior de español</i> , Editorial SGEL, Madrid, 2000. 3. Sánchez Lobato, Jesús; García Fernández, Nieves, <i>Español 2000, Nivel Superior</i> , SGEL; Madrid, 2001. 5. Sánchez, Aquilino; Cantos Gómez, Pascual, <i>450 ejercicios gramaticales</i> , Editorial SGEL; Madrid, 2003, pp. 181-187. 6. Siles Artés, José, <i>Adquisición de léxico. Ejercicios prácticos</i> , Editorial SGEL, Madrid, 1996. 7. VVAA, <i>A fondo, curso superior de español para extranjeros</i> , Editorial SGEL, Madrid, 2000. 8. Ortega, Gonzalo, Rochel, Guy, <i>Dificultades del español</i> , Editorial Ariel, Barcelona, 1995. 9. Guerrero Ramos, Gloria, <i>Neologismos en el español actual</i> , Editorial Arco/Libros, Madrid, 1995.		



9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului


* Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară (Universitatea din București, Iași și Timișoara); și Spania (Universitatea Complutense de Madrid, Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat de Valencia)
* http://www.limbi-straine.ro/2009/04/anunturi/planuri-de-invatamant.html
* http://media.lit.uaic.ro/wp-uploads/plinVLICENTA2011.pdf
* http://www.litere.uvt.ro/2_lit/lic/planuri_inv_lit/ro_sp123.pdf
* http://www.ucm.es/pags.php?a=estudios&d=muestragrado3&idgr=3
* http://www.uab.cat/servlet/Satellite/los-estudios/grados-eees/grados-eees/estudios-de-espanol-y-de-clasicas-grado-eees-1269329306921.html?param1=1265181664737&param11=5
* http://www.uv.es/fatwirepub/Satellite/universidad/es/estudios-grado/oferta-grados/oferta-grados/grado-estudios-hispanicos-lengua-espanola-sus-literaturas-1285846094474/Titulacio.html?id=1285847387862&p2=2
* Cadrele didactice au doctoratul în domeniul filologiei.

10. Evaluare

10. Evaluare			
Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- cunoașterea și înțelegerea teoriei predate în cadrul cursului	Examen scris-2 ore; note de la 1 la 10	70%
	- cunoașterea bibliografiei		
10.5 Seminar/laborator	- cunoașterea și înțelegerea noțiunilor explicate la curs și consolidate la seminar	Verificare-probă scrisă (2 ore; note de la 1 la 10), în ultima oră de seminar; studenții vor primi spre rezolvare exclusiv exerciții practice de, conform modelelor rezolvate în cadrul seminarului	30%
	- abilitatea de aplicare în analiza sintactică a noțiunilor studiate la curs		
	- rezolvarea corectă a exercițiilor din cadrul seminariilor și a verificării finale		
	Barem: <ul style="list-style-type: none">- fiecare subiect este notat de la 1 la 10- pentru greșeli de ortografie se scad 0,05- pentru greșeli gramaticale și de lexic se scad 0,10- fraudă la examen se pedepsește cu nota 1		
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none">- Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect.- Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat.- Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului.- Minim nota 5 la curs și seminar pentru a putea calcula media finală. În cazul în care una dintre			

componentele mediei este nepromovată, în sesiunea de restanțe studentul se prezintă la examinare doar la partea respectivă, cealaltă componentă fiind recunoscută.

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
14.04.2020	Lect. univ. dr. Dan Rujea 	Lect. univ. dr. Dan Rujea 

Data avizării în departament	Semnătura Directorului de Departament
23.04.2020	Conf. univ. dr. Cristiana Papahagi 

Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății
29.04.2020	